



Märchenreihe der Migrationsabteilung



Das Rübchen

Großvater hat ein Rübchen gesteckt und spricht zu ihm: „Wachse, mein Rübchen, wachse, werde süß! Wachse, mein Rübchen, wachse, werde fest!“

Das Rübchen ist herangewachsen: süß, fest und groß – riesengroß. Großvater geht, das Rübchen zu ernten: Er zieht und zieht – kann es aber nicht herausziehen.

Da ruft der Großvater die Großmutter. Die Oma fasst den Opa an, der Opa fasst die Rübe an. Sie ziehen und ziehen – und können es nicht herausziehen.

Da ruft die Oma das Enkelein. Das Enkelein fasst die Oma an, die Oma fasst den Opa an, der Opa fasst die Rübe an. Sie ziehen und ziehen – und können es nicht herausziehen.

Da ruft das Enkelein das Hündlein Zjuchka. Zjuchka fasst das Enkelein an, das Enkelein fasst die Oma an, die Oma fasst den Opa an, der Opa fasst die Rübe an. Sie ziehen und ziehen – und können es nicht herausziehen.

Da ruft das Hündlein das Kätzchen Murka. Murka fasst Zjuchka an, Zjuchka fasst das Enkelein an, das Enkelein fasst die Oma an, die Oma fasst den Opa an, der Opa fasst die Rübe an. Sie ziehen und ziehen – und können es nicht herausziehen.

Da ruft das Kätzchen das Mäuslein. Das Mäuslein fasst Murka an, Murka fasst Zjuchka an, Zjuchka fasst das Enkelein an, das Enkelein fasst die Oma an, die Oma fasst den Opa an, der Opa fasst die Rübe an. Sie ziehen und ziehen ... und haben das Rübchen herausgezogen.



Репка

Посадил дед репку и говорит: „Расти, расти, репка, сладка! Расти, расти, репка, крепка!“ Выросла репка большая-пребольшая. Стал дед репку из земли тащить: тянет-потянет, вытянуть не может! Позвал дед на помощь бабку: бабка за дедку, дедка за репку - тянут-потянут, вытянуть не могут! Позвала бабка внучку: внучка за бабку, бабка за дедку, дедка за репку - тянут-потянут, вытянуть не могут! Кликнула внучка Жучку: Жучка за внучку, внучка за бабку, бабка за дедку, дедка за репку - тянут-потянут, вытянуть не могут! Кликнула Жучка кошку Мурку: Мурка за Жучку, Жучка за внучку, внучка за бабку, бабка за дедку, дедка за репку - тянут-потянут, вытянуть не могут! Кликнула кошка мышку: мышка за кошку, кошка за Жучку, Жучка за внучку, внучка за бабку, бабка за дедку, дедка за репку - тянут-потянут, вытянули репку!



Herzlichen Dank an Frau Medvedeva!

„Das Rübchen“ ist ein russisches Volksmärchen, welches 1863 von dem Folklore-Forscher Aleksandr Afanasyev in „Russkie narodnye skazki“ veröffentlicht wurde. Die Geschichte wurde mehrmals umgeschrieben, angepasst und in andere Sprachen übersetzt.